

задача на конструирование формируется учащимися непосредственно на технико-технологическом объекте, для которого предполагается создание конструкции. При этом учащиеся знакомятся со спецификой данного процесса, характером производственной ситуации, видом рабочих движений и т.п. Это способствует решению их творческого замысла.

УДК 378.147

Смольская В.Н.

**КРИТЕРИИ ОТБОРА  
ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННЫХ  
ИНОЯЗЫЧНЫХ ТЕКСТОВ ДЛЯ ОБУЧЕНИЯ  
ВЕРБАЛЬНОЙ ИНТЕРПРЕТАЦИИ БУДУЩИХ  
ИНЖЕНЕРОВ**

*БГАТУ, г. Минск*

*Научный руководитель: Лопатик Т.А.*

*The article is about selection criteria of professionally oriented texts in the process of verbal interpretation teaching to technical students. It's pointed out that the criteria can be divided into two groups based on understanding texts on professional level (hermeneutic reading) and creation of verbal statement. The article is addressed to English teachers of technical universities and colleges.*

Источником отбора учебных текстов должен служить материал, касающийся будущей профессиональной деятельности студентов, знакомящий их со специальным языком общения в избранной области науки и техники и учитывающий, что на начальном этапе обучения студенты не имеют специальных знаний. Применительно к отбору профессионально-ориентированных текстов в неязыковом вузе нами были разработаны две основные группы критериев, связанные с трактовкой вербальной интерпретации профессионально-ориентированных текстов как деятельности по извлечению из

текста профессионально-значимого смысла (интерпретационное чтение) и по продуцированию творческого речевого высказывания:

1) критерии отбора текста, связанные с интерпретационным чтением:

- *мотивационно-познавательный критерий.*

Предметом говорения является мысль, т.к. она отражает в сознании человека связи и отношения реального мира. Это обуславливает характер говорения как вида деятельности, а также его цель – выражение мысли [2]. Процесс чтения порождает предмет деятельности говорения – мысль и побуждает к ее высказыванию. Интересные для учащихся тексты помогают в преодолении различных трудностей, встречающихся при их восприятии. Так, обучаемые лучше справляются с более трудными, но интересными в познавательном плане текстами, чем с легкими, но менее интересными [5]. Мотивационно-познавательный потенциал текста способствует пониманию практической ценности материала, проявлению интереса и побуждает к речевой деятельности;

- *соответствие текста потребностям и запросам личности учащегося.* Для студента, инженера, ученого техническая и «научная информация имеет смысл, если она им понята, критически переосмыслена и использована для создания новой информации в форме новых научных текстов» [4], а также конкретных материальных продуктов;

- *критерий профессионального потенциала текста, способствующий формированию профессиональной компетенции.* Для обеспечения личной заинтересованности в чтении иноязычной литературы необходимо предлагать студентам тексты, которые обладают совокупностью профессионально значимых компонентов. Студента как профессионально-ориентированного читателя будет интересовать не вся литература и информация, с которой он сталкивается, а лишь та, которая будет обладать «по-

ребительской ценностью» (термин В.И. Соловьева), т.е. способностью удовлетворить его информационные потребности;

- *степень связи текста с профильными дисциплинам.* В процессе отбора предусматривается максимальное тематическое сближение учебных материалов спецдисциплины и текстов. Такой подход позволяет отобрать и организовать тексты, внутренне объединенные «с лекционно-практическим курсом профилирующего предмета одной задачей» [1], а именно задачей формирования у обучаемых целостной системы знаний.

Вербальная интерпретация в условиях учебной ситуации не заканчивается пониманием смысла профессионально-ориентированного текста, а предполагает экспликацию, словесное выражение понятого смысла, т.е. создание интерпретационного высказывания.

2) критерии отбора, связанные с созданием интерпретационного высказывания:

- *критерий представленности социокультурной информации в тексте.* Межкультурная коммуникация предполагает сформированность социокультурной компетенции, включающей определенные знания, умения, способности. Профессионально-ориентированный текст специфичен по сравнению с другими типами текстов. Интерпретатор должен обладать дополнительными профессиональными умениями, обеспечивающими глубокое понимание текста (профессиональная компетенция);

- *критерий языковой доступности и смысловой трудности профессионально-ориентированного текста.* Студент как субъект учебной деятельности характеризуется ее спецификой. Специфика инженерного образования состоит в адекватном объеме материала по отношению к количеству выделяемых на ее обучение часов [3]. Но с другой стороны, студент должен получить все те знания, которыми обладает высококвалифицированный и компетентный специалист. К данной дилемме крайне важно найти рациональный подход: языковые и информативные трудности соответствуют возможностям студентов, подача информации строго дозируется, появляются

оптимальные возможности для произвольного запоминания или закрепления достаточно прочно усвоенных языковых элементов;

- *критерий устной речевого потенциала текста.* Текст, являющийся основой для обучения вербальной интерпретации, должен соответствовать уровню иноязычной подготовки студентов, вызывать у них интерес и желание высказаться, а также иметь законченный характер и быть небольшими по объему.

Таким образом, преподаватель, руководствуясь вышеназванными критериями при отборе и обработке профессионально-ориентированных текстов для обучения вербальной интерпретации, в том числе и текстов для учебника по базовой специальности на иностранном языке, сможет не только передавать студенту нужную иноязычную информацию по его специальности, но и поможет ему овладеть нормами и речевыми образцами, характерными для последующего научно-технического общения на иностранном языке.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Васильевых, Е.И. Денотатные карты специальности и их роль в организации текстового материала для профориентированного обучения чтению в тех вузе / Е.И. Васильевых // Профессионально-ориентированная взаимосвязь обучения всем видам иноязычной речевой деятельности в неязыковом вузе. – Пермь, 1986. – 159 с.
2. Зимняя, И.А. Психологические аспекты обучения говорению на иностранном языке. Пособие для учителей средней школы / И.А. Зимняя. – М.: Просвещение, 1978. – 159 с.
3. Зимняя, И.А. Педагогическая психология / И.А. Зимняя. – М.: Логос, 2002. – 379 с.
4. Психологические механизмы целеобразования. – М., 1977. – 259 с.

5. Саланович, Н.А. Обучение чтению аутентичных текстов лингвострановедческого содержания / Н.А. Саланович // Иностранные языки в школе. – 1999. – № 1. – С. 18–21.

УДК 37.091.321.026

Старовойтова Е.С.

**ОПОРНЫЙ КОНСПЕКТ КАК ВАЖНЕЙШИЙ  
ЭЛЕМЕНТ НАУЧНО-МЕТОДИЧЕСКОГО  
ОБЕСПЕЧЕНИЯ ТЕХНОЛОГИИ СТАНОВЛЕНИЯ  
И РАЗВИТИЯ ИНЖЕНЕРНО-ПЕДАГОГИЧЕСКОЙ  
КУЛЬТУРЫ СТУДЕНТОВ ТЕХНИЧЕСКОГО  
УНИВЕРСИТЕТА (НА ПРИМЕРЕ  
СПЕЦИДИСЦИПЛИНЫ «ОСНОВЫ ИНЖЕНЕРНО-  
ПЕДАГОГИЧЕСКОЙ  
КУЛЬТУРЫ»)**

*БНТУ, г. Минск*

*Научный руководитель: Дирвук Е.П.*

Многоаспектность образовательного процесса, специфика решаемых задач обучения и воспитания, формирования и развития личности в образовательной среде в современных условиях требует особого подхода к ресурсному обеспечению.

В основу ресурсного обеспечения положен принцип соответствия элементов образовательного процесса и их инновационного содержания существующим и необходимым ресурсам, без которых достижение планируемых результатов в высшей школе невозможно.

Установление четкого взаимодействия и взаимообусловленности планируемых результатов, элементов образовательного процесса, ресурсного обеспечения позволяет создать систему эффективного управления качеством образования в высшей школе.